

## A BIZOTTSÁG 445/2007/EK RENDELETE

(2007. április 23.)

a kenhető zsírokra vonatkozó előírások megállapításáról szóló 1991/94/EK tanácsi rendelet, valamint a tej és tejtermékek forgalmazása során használt megnevezések védelméről szóló 1898/87/EGK bizottsági rendelet alkalmazására vonatkozó egyes részletes szabályok megállapításáról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kenhető zsírokra vonatkozó előírások megállapításáról szóló, 1994. december 5-i 2991/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikkére,

tekintettel a tej és tejtermékek forgalmazása során használt megnevezések védelméről szóló, 1987. július 2-i 1898/87/EGK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 4. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A kenhető zsírokra vonatkozó előírások megállapításáról szóló 2991/94/EK tanácsi rendelet, valamint a tej és tejtermékek forgalmazása során használt megnevezések védelméről szóló 1898/87/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes részletes szabályok megállapításáról szóló, 1997. április 1-jei 577/97/EK bizottsági rendeletet <sup>(3)</sup> több alkalommal <sup>(4)</sup> jelentősen módosították. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.
- (2) A 2991/94/EK rendelet előírja, hogy a rendelet 1. cikkében említett termékek kereskedelmi megnevezései azok, amelyek a rendelet mellékletében szerepelnek. A szabály azonban nem vonatkozik azokra a megnevezésekre, amelyeknél a termék pontos jellege világosan kiderül annak hagyományos felhasználásából és/vagy amennyiben a megnevezést egyértelműen a termék jellemző minőségének leírására használják. Egyes részletes szabályokat kell megállapítani annak a rendelkezésnek az alkalmazására.
- (3) Eleget kell tenni a 2991/94/EK rendelet 1. cikke (3) bekezdésének, amely kimondja, hogy azt a rendeletet különösen az 1898/87/EGK rendelet sérelme nélkül kell

alkalmazni. A két rendelet célja lényegében ugyanaz, nevezetesen elkerülni a fogyasztó megtévesztését a kérdéses termékek valódi jellegének tekintetében. Ezért a közösségi jog következetességének biztosítása érdekében a 2991/94/EK rendelet és az 1898/87/EGK rendelet részletes szabályait a „vaj” megnevezésre vonatkozóan egy egységes szövegben kell megállapítani.

- (4) A 2991/94/EK rendeletben említett eltérések hatályának egyértelmű meghatározása érdekében össze kell állítani az érintett megnevezések kimerítő listáját, az általuk említett termékek leírásával együtt.
- (5) A 2991/94/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének első francia bekezdésében meghatározott eltérés első feltétele a megnevezés hagyományos jellegére utal. Az ilyen hagyományos jelleg akkor tekinthető bizonyítottnak, ha e megnevezést 1997. április 9-ét megelőzően legalább egy emberöltőként általában elfogadott időszakon át használták. Az eltérést annak érdekében, hogy a hagyományos jelleg ne vesszen el, azokra a termékekre kell korlátozni, amelyekre a megnevezést ténylegesen alkalmazzák.
- (6) A fent említett eltérés második feltétele a 2991/94/EK rendelet mellékletében szereplő megnevezéseknek az értékesített termékek jellegzetes vonásának leírását szolgáló használatára vonatkozik. Ebben az esetben az eltérés logikusan azokra a termékekre vonatkozik, amelyeket nem soroltak fel abban a mellékletben.
- (7) Az eltérő rendelkezést az 1997. április 9-én forgalomban levő termékekre kell korlátozni. A tagállamok eddig az időpontig továbbították a Bizottsághoz azoknak a termékeknek a listáját, amelyek területükön megfelelnek az eltérő rendelkezés feltételeinek.
- (8) Az 1898/87/EGK tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett termékeket felsoroló, 1988. október 28-i 88/566/EGK bizottsági határozat <sup>(5)</sup> már tartalmaz a „vaj” megnevezésre vonatkozó eltéréseket és ezeket figyelembe kell venni.

<sup>(1)</sup> HL L 316., 1994.12.9., 2. o.<sup>(2)</sup> HL L 182., 1987.7.3., 36. o. A legutóbb az 1994. évi csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.<sup>(3)</sup> HL L 87., 1997.4.2., 3. o. A legutóbb az 568/1999/EK rendelettel (HL L 70., 1999.3.17., 11. o.) módosított rendelet.<sup>(4)</sup> Lásd a IV. mellékletet.<sup>(5)</sup> HL L 310., 1988.11.16., 32. o. A 98/144/EK határozattal (HL L 42., 1998.2.14., 61. o.) módosított határozat.

- (9) A 2006/142/EK rendeletben meghatározott közösségi listán a kérdéses termékek megnevezéseit csak azon a közösségi nyelven kell felsorolni, amelyen azok a megnevezések használhatók.
- (10) A 2006/142/EK rendelet mellékletében meghatározott termékeket vagy annak a rendeletnek a 2. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének második francia bekezdésében meghatározott koncentrált termékeket tartalmazó élelmiszerek címkéjén szereplő megnevezések hivatkozhatnak az abban a mellékletben szereplő megfelelő megnevezésekre, feltéve, hogy betartják az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>(1)</sup>. Ezért nincs szükség arra, hogy a fent említett eltérések listája említést tegyen az ilyen élelmiszerekről.
- (11) A jelenlegi technikai viszonyok figyelembevételével a pontos zsírtartalom tőrészhatár nélküli feltüntetésére vonatkozó bármilyen kötelezettség jelentős gyakorlati nehézségeket jelentene. Ezért egyes külön szabályokat kell megállapítani erre vonatkozóan.
- (12) A 2006/142/EK és az 1898/87/EGK rendelet szabályozza azokat az összetett termékeket, amelyeknek lényeges része vaj. Ezeket a termékeket egységesen kell kezelni, betartva az 1898/87/EGK rendelet 2. cikkének (3) bekezdésében alkalmazott megközelítést. Ezért pontosítani kell a fent említett cikk alkalmazását azokra az összetett termékekre vonatkozóan, amelyeknek lényeges része vaj, egy annak meghatározására szolgáló objektív kritérium megállapításával, hogy az összetett termék alapvető része ténylegesen vaj-e, és így a „vaj” megnevezés indokolt-e. A végtermék 75 %-os minimális tejszírtartalma tünik a legmegfelelőbb kritériumnak.
- (13) A 2006/142/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdésének második albekezdése rendelkezik arról, hogy a rendelet mellékletében felsorolt kereskedelmi megnevezéseket az abban a mellékletben meghatározott feltételeknek megfelelő termékekre kell fenntartani. Ezért az ilyen megnevezéseket alkalmazó védjegyeket a jövőben kizárólag az említett kritériumoknak megfelelő termékekre lehet használni.
- (14) A tényleges piaci feltételekből kiderül majd, hogy megfelelő lesz-e egy későbbi időpontban intézkedéseket hozni azokra az összetett termékekre vonatkozóan, amelyeknek fő alkotóeleme margarin vagy összetett zsírok.
- (15) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az érintett irányítóbizottságok véleményével.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

(1) A 2006/142/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének első francia bekezdésében meghatározott eltérések által érintett termékek listája az, amely az e rendelet I. mellékletében szerepel.

(2) A 88/566/EGK határozat mellékletében felsorolt megnevezéseket, amelyek a Közösség hivatalos nyelveinek egyikén a „vaj” szót tartalmazzák, ez a rendelet nem érinti.

### 2. cikk

(1) A 2006/142/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdése b) pontjának rendelkezése szerint zsírtartalom-megjelölésnek meg kell felelnie a következő szabályoknak:

a) az átlagos zsírtartalmat tizedesjegyek használata nélkül kell feltüntetni;

b) az átlagos zsírtartalom egy százalékpontonál nagyobb mértékben nem térhet el a bejelentett százalékos értéktől. Az egyes minták két százalékpontonál nagyobb mértékben nem térhetnek el a bejelentett százalékos értéktől;

c) az átlagos zsírtartalomnak minden esetben meg kell felelnie a 2006/142/EK rendelet mellékletében meghatározott határértékeknek.

(2) Az (1) bekezdés ellenére a 2006/142/EK rendelet melléklete A. részének 1. pontjában, B. részének 1. pontjában és C. részének 1. pontjában említett termékek tekintetében bejelentett zsírtartalom megegyezik a termék minimális zsírtartalmával.

(3) Az (1) bekezdés betartásának ellenőrzésére alkalmazandó eljárás a II. mellékletben meghatározottak szerint történik.

### 3. cikk

(1) A „vaj” megnevezés azokra az összetett termékekre használható, amelyeknek az 1898/87/EGK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének értelmében vett lényegi része vaj, amennyiben a végtermék legalább 75 % tejszirt tartalmaz, és amelyeket kizárólag a 2006/142/EK rendelet melléklete A 1. részének értelmében vett vajból és egyéb, a leírásban említett hozzáadott összetevőkből gyártottak.

<sup>(1)</sup> HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A 2006/142/EK bizottsági irányelvvel (HL L 368., 2006.12.23., 110. o.) módosított rendelet.

(2) A „vaj” megnevezés használható azokra az összetett termékekre, amelyek kevesebb mint 75 %, de legalább 62 % tejsírt tartalmaznak, amennyiben az (1) bekezdésben meghatározott egyéb feltételek teljesülnek, és ha a termékmegnevezés a „vajkészítmény” kifejezést tartalmazza.

(3) Az (1) és (2) bekezdéstől való eltérésként, a „vaj” megnevezés más szóval vagy szavakkal társítva a III. mellékletben felsorolt, legalább 34 % tejsírt tartalmazó termékek megnevezésére használható.

(4) A „vaj” megnevezésnek az (1), (2) és (3) bekezdés szerinti használata annak a követelménynek a függvénye, amely szerint a termékek címkéjén és kiszerezésén jelezni kell a tejsírtartalmat, és amennyiben az egyéb hozzáadott összetevők is tartalmaznak zsírt, akkor az összes zsírtartalmat is.

(5) A (2) bekezdésben foglalt „vajkészítmény” kifejezést és a (4) bekezdés szerinti jelzéseket szembetűnő helyen kell feltüntetni, és azoknak könnyen láthatónak, valamint tisztán olvashatónak kell lenniük.

#### 4. cikk

Az 577/97/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő utalásokat úgy kell tekinteni, mintha erre az rendeletre vonatkoznának és az V. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban kell alkalmazni.

#### 5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. április 23-án.

a Bizottság részéről  
az elnök  
José Manuel BARROSO

## I. MELLÉKLET

- I. *(spanyol)* „Mantequilla de Soria” vagy „Mantequilla de Soria dulce”, „Mantequilla de Soria azucarada”: édesített, ízesített tejtermékekre, minimum 39 % tejszírtartalommal
- II. *(dán)*
- III. *(német)* — „Butterkäse”: tehéntejből készült sajtra, amelynek félig lágy, zsíros állománya van és tejszírtartalma a szárazanyagban minimum 45 %  
— „Kräuterbutter”: vajalapú készítményre, amely gyógynövényeket tartalmaz és minimális tejszírtartalma 62 %  
— „Milchmargarine”: legalább 5 % teljes tejet, főlözött tejet vagy más alkalmas tejterméket tartalmazó margarinra
- IV. *(görög)*
- V. *(angol)* — „Brandy butter”, „Sherry butter” vagy „Rum butter”: édesített, alkoholos termékekre, minimum 20 % tejszírtartalommal  
— „Buttercream”: édesített termékekre, minimum 22,5 % zsírtartalommal
- VI. *(francia)* „Beurre d’anchois, de crevettes, de langouste, de homard, de crabe, de langoustine, de saumon, de saumon fumé, de coquille Saint-Jacques, de sardine”: halászati termékeket és minimum 10 % tejszirt tartalmazó termékekre
- VII. *(olasz)*
- VIII. *(holland)*
- IX. *(portugál)*
- X. *(finn)* „Munavoi”: tojást és minimum 35 % tejszirt tartalmazó termékekre
- XI. *(svéd)* — „flytande margarin”: folyékony állományú, legalább 80 % növényi zsírt tartalmazó termékekre, úgymint margarin, de amelynek az összetétele olyan, hogy a termék nem kenhető  
— „messmör”: savó alapú termékekre, édesített vagy nem édesített, minimum 2 % tejszírtartalommal  
— „vitlöksmör”, „persiljesmör” vagy „pepparrottsmör”: ízesítő hatású élelmiszereket tartalmazó termékekre, minimum 66 % tejszírtartalommal
-

## II. MELLÉKLET

**A kenhető zsírok bejelentett zsírtartalmának ellenőrzése**

Az ellenőrzésre és elemzésre szánt tételből véletlenszerűen öt mintát kell venni. A következő két eljárást kell alkalmazni:

- A. A kapott öt eredmény számtani középértékét összehasonlítjuk a bejelentett zsírtartalommal. A bejelentett zsírtartalom megfelelőnek minősül, ha a számtani középérték nem tér el egy százalékpontnál nagyobb mértékben a bejelentett zsírtartalomtól.
- B. Az öt különálló eredményt összehasonlítjuk a 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában feltüntetett tűréshatárral (a bejelentett zsírtartalom  $\pm$  két százalékpontja). Ha az öt különálló eredmény legnagyobb és legkisebb értéke közötti különbség négy százalékpontnál kisebb, vagy azzal egyenlő, akkor a 2. cikk (1) bekezdése b) pontjának követelményei teljesültek.

Amennyiben megállapítást nyer, hogy az A. és B. pontban meghatározott feltételek teljesültek, úgy az ellenőrzött tétel a 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában foglalt követelmények tekintetében megfelelőnek minősül akkor is, ha az öt érték közül egy a  $\pm$  két százalékpontos tűréshatáron kívül esik.

## III. MELLÉKLET

**A 3. cikk (3) bekezdésében említett termékek**

A termék típusa	A termék összetétele	Minimális tejszírtartalom
Alkoholos vaj (alkoholtartalmú italokat tartalmazó vaj)	Vaj, alkoholtartalmú ital, cukor	34 %

## IV. MELLÉKLET

**A hatályon kívül helyezett rendelet módosításainak listája**

A Bizottság 577/97/EK rendelete	(HL L 87., 1997.4.2., 3. o.)
A Bizottság 1278/97/EK rendelete	(HL L 175., 1997.7.3., 6. o.)
A Bizottság 2181/97/EK rendelete	(HL L 299., 1997.11.4., 1. o.)
A Bizottság 623/98/EK rendelete	(HL L 85., 1998.3.20., 3. o.)
A Bizottság 1298/98/EK rendelete	(HL L 180., 1998.6.24., 5. o.)
A Bizottság 2521/98/EK rendelete	(HL L 315., 1998.11.25., 12. o.)
A Bizottság 568/1999/EK rendelete	(HL L 70., 1999.3.17., 11. o.)

## V. MELLÉKLET

**Megfelelési táblázat**

577/97/EK rendelet	Ez a rendelet
1–3. cikk	1–3. cikk
5. cikk	—
5a. cikk	—
—	4. cikk
6. cikk	5. cikk
I–III. melléklet	I–III. melléklet
—	IV. melléklet
—	V. melléklet